

2025多媒體英語創作比賽-English into Chinese

Saqqara's Timeless Enigma

In the twilight of antiquity, a revelation emerges from the shifting sands of Saqqara, Egypt. Recently, beneath layers of dust and time, archaeologists uncovered secret tombs that resonate with the voices of forgotten artisans. Each carved symbol, a delicate interplay of metaphor and myth, challenges modern language's conventions, inviting us into a labyrinth where ancient eloquence defies the sterile interpretations of algorithmic translation.

Please translate ONLY the following marked bold-faced paragraph:

The inscriptions within these sepulchers evoke a timeless elegy, reminiscent of Milton's somber verses and the enigmatic philosophy of Heraclitus. They speak in a language rich with allegory—a tongue crafted not for the simplicity of everyday discourse but for the deep, resonant pulse of existential inquiry. It is as if the ancients, aware of their own fleeting presence in the march of time, deliberately chose a mode of expression that renders modern, mechanical translations ineffectual, preserving a mystique only the initiated may comprehend.

Set against the backdrop of our digital age—where information flows as effortlessly as electrons through circuits—these hieroglyphs stand as resolute sentinels of a time when language was an art, not merely a tool. They challenge us to look beyond surface-level interpretations, urging us to find meaning in the subtle dance of shadow and light, where each stroke carries the weight of centuries. The contrast is stark: while today's words often succumb to the ease of binary rhythms and algorithmic prompts, these ancient messages persist as monuments to a profound, almost sacred, literary tradition.

This discovery compels us to reflect on the paradox of progress. In our haste to embrace modernity, we risk forsaking the depth and nuance of our cultural heritage. The tombs, with their enduring inscriptions, remind us that true understanding transcends the mere act of reading; it requires an intimate engagement with historical context and poetic expression. Much like the elusive similes in Shakespeare's sonnets, these ancient messages evoke a world where meaning is not directly translatable, but must be experienced, felt, and reawakened within the soul.

Thus, the recent revelations from Saqqara serve not only as a beacon for archaeologists and historians but also as a clarion call to linguists and translators. They insist on a reimagined approach to translation—one that resists the oversimplifications of artificial interpretation and celebrates the ineffable beauty of human expression. In these hallowed halls of antiquity, the labyrinthine echoes of the past challenge us to decipher a dialect that time nearly forgot and to revive a literary cadence that remains, in its very complexity, unconquerable by the mechanical grasp of artificial tongues.

English into Chinese ; type here:

2025多媒體英語創作比賽- Chinese into English

數位夜市:科技點燃古早味

臺北夜市這陣子正咧煥然一新，數位革命一路擴散到咱傳統的夜市攤位裡。市府新推出的「數位夜市計畫」，不但攏結合最新科技，閃現出五光十色的LED燈箱，連攤位後方都設置AR互動導覽系統，讓你用手機APP掃一掃，便會看到攤販現場料理的熱鬧畫面。老一輩的攤主雖然嘴上唸著「科技雖好，咱這古早味卻無法被機器取代啦！」，但也不得不承認，這新招攏讓買賣更為方便，連現金支付逐漸被電子錢包取代，說著「今仔日攏用手機，省時又順手！」。

請翻譯下列粗體字形文章段落

攤位上，各式各樣的小吃攤從鹹酥雞、蚵仔煎到臭豆腐、滷味，攏加入了數位化服務，不但掛上**QR Code**點餐系統，連攤販們打招呼的話也變得更風趣幽默：「來來來，數位點餐，保證你呷到爽！」此舉激起一片議論，傳統派的人家憂心傳統文化會因此變味，還會失去那份手作的溫度；而新世代的民眾卻讚嘆這是個創新嘗試，好比咱台灣牛肉麵加了新口感，刺激又好玩。「在地的能數位嗎？數位的能在地嗎？」、「啊那個草根的能掃碼嗎？掃碼的夠草根嗎？」、「傳統想要突破，都嘛有些五四三的問不完啦！」一時之間，沸沸揚揚。

市府代表在市議會上滔滔不絕，強調這計畫「絕非抹去傳統，而是要讓科技來輔佐咱的在地文化」，用輕鬆的臺語加上一點混合英語，如「**tech meets tradition**，無話不談啦！」，讓現場聽眾聽得心頭暖暖。另有業者分享說，攤位上除了美食，連周邊的環境也因為數位導覽變得更具互動性，外國遊客看到那些用閃爍燈光搭配古早布景的攤位，紛紛拍手叫好，表示這種融合現代科技與傳統美味的模式，正是臺灣精神的最佳寫照。

不只臺北，連高雄、台南等地的夜市攤販攏開始摸索如何把傳統文化與科技結合，讓那種混搭風潮從北到南無遠弗屆。有人笑言：「按呢攏會出國去數位行銷，再也無驚手搖點餐無音訊啦！」攤販們各自施展創意，把老字號的招牌小吃轉型成時髦又接地氣的文化展演，連講究「老味道」的攤位，也開始使用社群媒體直播烹飪過程，讓網友在線上看攤販煮菜、解說每一道料理的故事，增添許多難得的互動樂趣。

數位化雖然改變咱夜市的傳統模樣，但臺灣人那股熱情、樸實與創意，卻始終無法被機器完全模仿。正如同夜市裡熱騰騰的滷味攤一樣，無論科技如何發達，攤主那一聲「食飽未啊？」始終直擊人心。這場科技與傳統的奇妙合奏，不僅讓咱看見未來，也讓人感受到臺灣文化獨有的溫度與韌性。數位夜市，攏是一場創新革命，更是一場傳統情懷的延伸，讓全世界看見咱臺灣，如何在改變中活出真味。

English into Chinese ; type here: